

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 278/01	Euroens vekselkurs .....	1
2003/C 278/02	Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 4 og 5 — Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser som undtagelse fra en EU-harmoniseringsforanstaltning <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 278/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2003/C 278/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	4
2003/C 278/05	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Glasgow og Campbeltown og mellem Glasgow og Tiree <sup>(1)</sup> .....	5
2003/C 278/06	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Glasgow og Barra <sup>(1)</sup> .....	6

---

### II *Forberedende retsakter*

.....

---

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

III Oplysninger

**Kommissionen**

2003/C 278/07

Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Dijon og Clermont-Ferrand <sup>(1)</sup> .....

7



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

18. november 2003

(2003/C 278/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1778	LVL	lettiske lats	0,6487
JPY	japanske yen	128,17	MTL	maltesiske lira	0,4283
DKK	danske kroner	7,4384	PLN	polske zloty	4,5973
GBP	pund sterling	0,69705	ROL	rumænske leu	39 895
SEK	svenske kroner	8,9665	SIT	slovenske tolar	236,11
CHF	schweiziske franc	1,5568	SKK	slovakiske koruna	40,935
ISK	islandske kroner	89,16	TRL	tyrkiske lira	1 725 697
NOK	norske kroner	8,189	AUD	australske dollar	1,6412
BGN	bulgarske lev	1,9468	CAD	canadiske dollar	1,5424
CYP	cypriotiske pund	0,58323	HKD	hongkongske dollar	9,138
CZK	tjekkiske koruna	32,085	NZD	newzealandske dollar	1,8652
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0285
HUF	ungarske forint	257,20	KRW	sydkoreanske won	1 390,39
LTL	litauiske litas	3,4527	ZAR	sydafrikanske rand	7,9199

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 95, stk. 4 og 5****Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser som undtagelse fra en EU-harmoniseringsforanstaltning**

(2003/C 278/02)

(EØS-relevant tekst)

(Meddelelse nr. 2003/A/9171)

1. I sit brev af 23. september 2003 gav Republikken Østrig Kommissionen meddelelse om de regionale bestemmelser i forbindelse med »Salzburg-loven om forbud mod gensplejsning«, den finder det nødvendigt at indføre som undtagelse fra bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer<sup>(1)</sup>. Kommissionen modtog den østrigske meddelelse den 24. september 2003.

2. I artikel 95, stk. 4, hedder det: »hvis en medlemsstat, efter at Rådet eller Kommissionen har vedtaget en harmoniseringsforanstaltning, finder det nødvendigt at opretholde nationale bestemmelser, som er begrundet i vigtige behov, hvortil der henvises i artikel 30, eller som vedrører miljøbeskyttelse eller beskyttelse af arbejdsmiljøet, giver den Kommissionen meddelelse om disse bestemmelser og om grundene til deres opretholdelse«.

3. I artikel 95, stk. 5, hedder det: »når en medlemsstat, efter at Rådet eller Kommissionen har vedtaget en harmoniseringsforanstaltning, finder det nødvendigt at indføre nationale bestemmelser baseret på nyt videnskabeligt belæg vedrørende miljøbeskyttelse eller beskyttelse af arbejdsmiljøet på grund af et problem, der er specifikt for den pågældende medlemsstat, og som viser sig efter vedtagelsen af harmoniseringsforanstaltningen, giver den Kommissionen meddelelse om de påtænkte bestemmelser og om grundene til deres indførelse«.

4. I artikel 95, stk. 6, hedder det: »Kommissionen bekræfter eller forkaster inden seks måneder efter meddelelsen de pågældende nationale bestemmelser efter at have konstateret, om de er et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne, og om de udgør en hindring for det indre markeds funktion«.

5. Lovforslaget<sup>(2)</sup> drejer sig fortrinsvis om at beskytte naturen og miljøet, den naturlige biodiversitet og den organiske

produktion. Det går ud på at forbyde dyrkning af GM-frø (herunder EU-autoriserede GM-frø) og brug af transgene dyr til avlsformål og ikke mindst udsætning af dem til jagt og fiskeri. Lovforslaget tillader imidlertid sådanne aktiviteter, hvis de foregår i lukkede brugsanlæg. Desuden fastsætter det erstatningsordninger for økonomiske tab, der skyldes forekomst af GMO i konventionelle produkter. Loven anses for en midlertidig foranstaltning og skal gælde i tre år.

6. Delstatsregeringen i Salzburg finder det nødvendigt at indføre foranstaltninger for at beskytte den traditionelle, organiske landbrugsproduktion og de plante- og dyregenetiske ressourcer mod hybridisering med GMO. Foranstaltningernes udgangspunkt er, at myndighederne i Salzburg mener, at spørgsmålet om sameksistens mellem GM og traditionelle metoder i landbrugsproduktionen i det store og hele stadig ikke er afgjort. Lovforslaget bygger på tre undersøgelser, som skulle tale til fordel for, at et GM-forbud er nødvendigt i Salzburg, da sameksistensforanstaltninger er praktisk talt umulige at gennemføre, og da der mangler tilbundsående viden om alle risici i forbindelse med GMO<sup>(3)</sup>. Desuden beskriver de forklarende bemærkninger til lovforslaget særtrækene ved delstaten Salzburgs økosystem og landbrugspraksis, der af de regionale myndigheder betragtes som særlige forhold, der berettiger en undtagelse fra direktiv 2001/18/EF.

7. Kommissionen gør de interesserede parter opmærksom på, at eventuelle bemærkninger til den østrigske meddelelse kun tages i betragtning, hvis de indløber senest en måned efter den foreliggende meddelelses offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen forbeholder sig desuden ret til at videregive eventuelle bemærkninger, som indsendes, til Republikken Østrig.

(1) EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1-39.

(2) Lovforslag om forbud mod dyrkning af genetisk modificerede frø og plantematerialer, brug af transgene dyr til avlsformål og udsætning af transgene dyr til jagt- og fiskeriformål (Salzburg-loven om forbud mod gensplejsning (tysk betegnelse: GTVG))

(3) De tre undersøgelser er: »GM-free areas of farming: conception and analysis of scenarios and steps for realisation«, Werner Müller, 28. april 2002 (udført for miljøministeriet i delstaten Oberösterreich og forbundsministeriet for social sikkerhed og generationsspørgsmål); »Scenario of coexistence of genetically modified, conventional and organic crops in European agriculture«, Det Fælles Forskningscenter, maj 2002; »Report from the Working Group on the co-existence of genetically modified crops with conventional and organic crops«, Danish Institute of Agricultural Science, 10. januar 2003.

8. Yderligere oplysninger om denne meddelelse fås hos: Kontakt i Europa-Kommissionen:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
A-1010 Wien, Stubenring 1  
Tlf. (43-1) 711 00 58 96  
fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80  
E-post: post@bwt.bmwa.gv.at

Hervé Martin  
European Commission  
Directorate General »Environment«  
Unit C4  
BU5 02/137  
B-1049 Brussels  
Tlf (32-2) 296 54 44  
fax (32-2) 299 10 67  
E-post: herve.martin@cec.eu.int

---

### Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV)

(2003/C 278/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 6. november 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne FirstGroup plc, Det Forenede Kongerige (»First«), og Via G.T.I. UK Limited, London (»Keolis«), der kontrolleres af franske SNCF, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden TransPennine Express JV (TPE JV) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- First: international transportkoncern baseret i Det Forenede Kongerige med interesser i bus- og jernbanedrift
- Keolis: ydelser inden for passagertransport i Europa, inklusive bus og jernbane
- TPE JV: drift af passager- og jernbanefranchiser i Det Forenede Kongerige.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras)**

**Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkede procedure**

(2003/C 278/04)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 7. november 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne CRH France SA (»CRH«, Frankrig), der tilhører CRH-koncernen og SAMSE SA (»SAMSE«, Frankrig) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden G. Doras SA (»Doras«, Frankrig), ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— CRH: produktion og handel med byggematerialer

— SAMSE: handel med byggematerialer og »gør det selv«-detailsalg

— Doras: produktion og handel med byggematerialer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner, jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>, skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN I HENHOLD TIL ARTIKEL 4, STK. 1, LITRA a), I RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2408/92**

**Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Glasgow og Campbeltown og mellem Glasgow og Tiree**

(2003/C 278/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Det Forenede Kongerige har besluttet at revidere forpligtelserne til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Glasgow og Campbeltown, og mellem Glasgow og Tiree, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 og C 387/07 af 21. december 1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/03 af 8. december 1999 og C 310/07 af 13. december 2002 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfarts-selskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.

2. FORPLIGTELSENE TIL OFFENTLIG TJENESTE ÆNDRES SOM FØLGER:

— *Mindste antal beflyvninger*

— to daglige returflyvninger mellem Glasgow og Campbeltown, med undtagelse af lørdag og søndag, og

— en daglig returflyvning mellem Glasgow og Tiree, med undtagelse af søndag.

— *Kapacitet*

— **Mandag til fredag skal flyet på ruten Glasgow–Campbeltown** have en kapacitet på mindst 14 pladser (Glasgow–Campbeltown) og mindst 16 pladser (Campbeltown–Glasgow).

— **Mandag til lørdag skal flyet på ruten Glasgow–Tiree** have en kapacitet på mindst 13 pladser (Glasgow–Tiree) og mindst 16 pladser (Tiree–Glasgow).

(Den nuværende operatør har reserveret én plads til postvæsenet på alle udgående flyvninger på ruten Glasgow–Tiree. Der skal imidlertid indgås særskilt aftale herom).

— *Priser*

Forslag bør omfatte følgende to prisklasser for hver rute:

1. For ruten **Glasgow til Campbeltown** en prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 54 GBP, og en anden prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 50 GBP (eksklusive passagerafgifter og sikkerhedsafgifter).

2. For ruten **Glasgow til Tiree** en prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 79 GBP, og en anden prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 62 GBP (eksklusive passagerafgifter og sikkerhedsafgifter).

Den maksimale billetpris på ruterne kan forhøjes én gang om året på grundlag af Det Forenede Kongeriges detailprisindeks (alle varer) eller det efterfølgende indeks mod forudgående skriftlig tilladelse fra de skotske ministre.

Billetpriserne må kun ændres mod forudgående skriftlig tilladelse fra de skotske ministre.

Den nye maksimale billetpris på hver rute skal meddeles den civile luftfartsmyndighed og træder først i kraft, når de er meddelt Europa-Kommissionen, der kan offentliggøre priserne i *Den Europæiske Unions Tidende*.

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN I HENHOLD TIL ARTIKEL 4, STK. 1, LITRA a), I RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 2408/92**

**Det Forenede Kongeriges ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem Glasgow og Barra**

(2003/C 278/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Det Forenede Kongerige har besluttet at ændre forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Glasgow og Barra, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 af 21. december 1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/04 af 8. december 1999 og C 310/08 af 13. december 2002 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.

2. FORPLIGTELSEN TIL OFFENTLIG TJENESTE ÆNDRES SOM FØLGER:

— *Mindste antal beflyvninger*

En daglig returflyvning undtagen søndage mellem Glasgow og Barra.

— *Kapacitet*

Det anvendte fly skal have en kapacitet på mindst:

— 12 pladser på Glasgow–Barra-ruten og 15 pladser på Barra–Glasgow-ruten (mandag til fredag), og

— 10 pladser på Glasgow–Barra-ruten og 15 pladser på Barra–Glasgow-ruten (lørdag).

(Den nuværende operatør har reserveret to pladser til postvæsenet på alle udgående flyvninger. Der skal imidlertid indgås særskilt aftale herom).

— *Flytype*

Flyet skal kunne lande på Barra landingsfelt, som er anlagt på Traig Mhor-stranden.

— *Priser*

Forslag bør omfatte følgende to prisklasser:

— en prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 101 GBP, og en anden prisklasse for en enkeltbillet, der ikke overstiger 71 GBP (eksklusive passagerafgifter og sikkerhedsafgifter).

Den maksimale billetpris på ruten kan forhøjes én gang om året på grundlag af Det Forenede Kongeriges detailprisindeks (alle varer) eller det efterfølgende indeks mod forudgående skriftlig tilladelse fra de skotske ministre.

Billetpriserne må kun ændres mod forudgående skriftlig tilladelse fra de skotske ministre.

Den nye maksimale billetpris på ruten skal meddeles den civile luftfartsmyndighed og træder først i kraft, når den er meddelt Europa-Kommissionen, der kan offentliggøre priserne i *Den Europæiske Unions Tidende*.



## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Dijon og Clermont-Ferrand

(2003/C 278/07)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Dijon og Clermont-Ferrand. De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 277 af 18.11.2003.

Hvis der den 1. marts 2004 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Dijon og Clermont-Ferrand i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruten og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1. april 2004.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Dijon og Clermont-Ferrand fra den 1. april 2004 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 277 af 18.11.2003.
3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.
4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.
5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig

tjeneste samt det tekniske bilag (ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*) kan rekvireres gratis hos:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tlf.: 33 (0)3 80 65 92 84. Telefax: 33 (0)3 80 65 37 09. Internet: [www.dijon.cci.fr](http://www.dijon.cci.fr).

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske omkostninger og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acountobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og det er konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves, før den normalt udløber, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, det har ret til, idet det i afsnit 1 angivne maksimumsbeløb eventuelt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

7. **Kontraktens varighed:** Kontrakten (aftale om forsyningspligt) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse, jf. pkt. 2 ovenfor.

8. **Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber:** Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber for den pågældende rute gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.
9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget belyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.
10. **Sanktioner:** Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i henhold til punkt 9, skal det enten betale en bod på maksimalt 7 622,45 EUR i henhold til civilluftfartskodeksens artikel R.330-20, eller en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende måneder og det faktiske underskud på ruten det pågældende år. Dog kan boden ikke udgøre mere end det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6.
- Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af alvorlig karakter, kan kontrakten ophæves med den begrundelse, at luftfartsselskabet ikke har overholdt opsigelsesvarslet.
- Såfremt den manglende opfyldelse af forsyningspligten er af mindre alvorlig karakter, vil det maksimale kompensationsbeløb i punkt 6 blive reduceret, uden at dette tilside-sætter civilluftfartskodeksens artikel R.330-20. Ved beregningen af det reducerede kompensationsbeløb tages der højde for antallet af aflyste flyvninger, der skyldes luftfartsselskabet, antallet af flyvninger med mindre kapacitet end krævet, antallet af flyvninger uden de påkrævede mellem-landinger, samt antallet af flyvninger med manglende overholdelse af opholdstiden på bestemmelsesstedet, de fastlagte billetpriser eller det fastsatte reservationssystem.
11. **Indsendelse af bud:** Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering senest seks uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *Den Europæiske Unions Tidende*, inden kl. 17.00 (lokal tid) på følgende adresse:
- Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du théâtre BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tel.: 33 (0)3 80 65 92 84. Fax: 33 (0)3 80 65 37 09. URL: [www.dijon.cci.fr](http://www.dijon.cci.fr).
12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1. marts 2004 har forelagt et program for at belyve den pågældende rute fra og med den 1. april 2004 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.